WOLFGANG AMADÉ MOZART AN LEOPOLD MOZART IN SALZBURG PARIS, 31. JULI 1778

mit Nachschrift an Maria Anna (Nannerl) Mozart

[BAUER/DEUTSCH, Nr. 471]

Paris ce 31 juillet 1778

Monsieur mon trés cher Pére!

Ich hoffe sie werden meine zweÿ lezte von 11:^{ten} und 18:^{ten} | glaube ich, | richtig erhalten haben – ich habe unterdessen ihre 2 von 13:^{ten} und 20:^{ten} empfangen – das Erste Presste mir thränen des schmerzens aus - weil ich wieder an den trauerigen hintritt meiner lieben seeligen Mutter errinert wurde - und mir alles wieder lebhaft vorkamm; das werde ich gewis mein lebetag nicht vergessen – sie wissen daß ich mein lebetag | obwohl ich es gewunschen | niemand habe sterben gesehen – und zum erstenmahle muste es just meine Mutter seÿn – auf diesen augenblick hatte ich auch am meisten sorg – und bat gott flehentlich um stärcke – ich wurde erhört – ich hatte sie; - so trauerig mich ihr brief machte, so war ich doch ganz ausser mir für freüde, als ich vernahm, daß sie alles so nahmen, wie es zu nehmen ist - und ich folglich wegen meinen besten Vatter und liebsten schwester ausser sorge seÿn kann. so bald ich ihren brief ausgelesen hatte, so war auch das erste daß ich auf die knie niederfiel, und meinem lieben Gott aus ganzem herzen für diese gnad danckte; - Nun bin ich ganz ruhig - weil ich weis daß ich wegen den zweÿ Personnen die mir das liebste auf dieser welt sind, nichts zu befürchten habe – welches nun das gröste unglück für mich wäre – und mich ganz gewis danieder=reissen würde; – sorgen sie also beÿde für ihre mir so schätzbare gesundheit - ich bitte sie - und gönnen sie demjenigen, der sich schmeichelt, daß er ihnen nun das liebste auf der welt ist, das glück, vergnügen, und die freüde, sie bald umarmen zu können; - ihr lezter brief Presste mir Thränen der freüde aus - indemme ich dadurch immermehr ihrer wahren vätterlichen liebe und sorge gäntzlich überzeügt wurde – ich werde mich aus allen kräften bestreben ihre vätterliche liebe immermehr zu verdienen – ich dancke ihnen für das pulver durch den zärtlichsten handkuß - und bin überzeügt daß sie froh sind, daß ich nicht benöthiget bin gebrauch davon zu machen; - unter der kranckheit meiner seeligen Mutter wäre es einmahl bald nothwendig gewesen – aber izt, Gott lob und danck, bin ich ganz frisch und gesund – Nur bisweilen habe ich so Melancholische anfälle – da komme ich aber am leichtesten davon durch briefe – die ich schreibe oder erhalte; das muntert mich dann wieder auf. glauben sie aber sicher daß es niemalen ohne ursache geschieht. sie wollen wissen wie viell ich für ihren lezten, wo das Pulver darinn war, habe bezahlen müssen? – 45 souls; – sie wollen eine kleine beschreibung von der kranckheit, und von allen haben? – das sollen sie; nur bitte ich sie daß ich ein wenig kurz seÿn darf, und nur die hauptsachen schreiben darf, indemme die sache einmahl vorbeÿ ist, und leider nicht mehr zu ändern ist – und ich nothwendig Platz brauche um sachen zu schreiben, die unsere situation betreffen; Erstens muß ich ihnen

sagen, daß meine seelige Mutter hat sterben müssen – kein Doctor in der welt hätte sie dießmahl davon bringen können – denn es war augenscheinlich der wille gottes so; ihr zeit war nun aus – und gott hat sie haben wollen; sie glauben sie hat sich zu spätt adergelassen – es kann seÿn; sie hat es ein wenig verschoben; doch bin ich mehr der Meÿnung hiesiger leüte die ihr das aderlassen abgerathen, und sie ehender, ein lavement zu nehmen, zu bereden suchten – aber sie wollte nicht – und ich getrauete mir nichts zu sagen, weil ich die sachen nicht verstehe, und folglich die schuld gehabt hätte, wenn es ihr nicht wohl angeschlagen hätte – wenn es meine haut gegolten hätte, so hätte ich gleich meinen Consens dazu gegeben – denn hier ist es sehr in schwung - wenn einer ein wenig erhitzt ist, so nimmt er ein lavement - und der ursprung der kranckheit meiner Mutter war nichts als innerliche erhizung, wenigstens hielt man es dafür; wie viell man ihr blut gelassen hat, kann ich nicht accurat sagen, weil man hier nicht unzenweis sondern Tellerweis läst – man hat ihr nicht gar 2 Tellervoll gelassen; der chyrurgus sagte daß es sehr Nothwendig war - weil aber so eine entsezliche hitze diesen tag war, so getraute er sich nicht mehr zu lassen; etliche täge war es gut; dann fieng aber der durchlauf an - kein mensch machte aber nichts daraus, weil dieß hier allgemein ist, daß alle fremde die starck wasser trincken das laxiren bekommen; das ist auch war; ich hab es die ersten täge auch gehabt, seitdem ich aber nie Purrwasser sondern allzeit ein wenig wein darunter trincke, so spüre ich nichts mehr; weil ich aber ohne blosses wasser zu trincken nicht seÿn kan, so purgire ichs durch das Eÿs, und trincke es en glace; da trincke richtig allzeit 2 gläser voll bevor ich schlafen gehe – Nun weiter: den 19:^{ten} klagte sie kopfwehe – da muste sie mir fürs erste mahl den ganzen Tag in bett bleiben - und den 18:ten den tag vorher war sie das leztemahl auf. den 20:ten klagte sie frost – und dann hitzen; ich gab ihr also ein Antispasmotisches Pulver; unter dieser zeit wollte ich immer um einen Doctor schicken – sie wollte aber nie; und da ich ihr starck zusezte, so sagte sie mir daß sie kein vertrauen auf einen französischen Medicum habe – ich schauete also um einen Teütschen – ich konnte natürlicher weise nicht ausgehen – mithin wartete ich mit schmerzen auf den M: Heina, der alle Tage unfehlbar zu uns kamm – nur dießmahl muste er 2 täge ausbleiben – Endlich kamm er, und weil der Doctor den andern tag darauf verhindert war, so konnten wir ihn nicht haben. mithin kamm er erst den 24:ten – den tag vorher, wo ich ihn schon so hergewunschen hätte, war ich in einer grossen angst – denn sie verlohr auf einmal das gehör – der Doctor, | ein etlich und 70 jähriger Teütscher | gab ihr Rhebarbara en poudre und mit wein angemacht – das kann ich nicht verstehen – man sagt sonst der wein hizt – wie ich aber dieses da sagte, schrie mir alles entgegen – Eÿ beleÿbe; was sagen sie; der wein hizt nicht - er stärckt nur; das wasser hizt - und unterdessen begehrte die arme krancke mit sehnsucht nach frischen wasser – wie gerne hätte ich sie befriedigt – bester vatter, sie können sich nicht vorstellen was ich ausgestanden – da war kein andres Mittel, ich muste sie in Gottes Nammen den händen des Medici überlassen – alles was ich mit guten gewissen thun konnte, war, daß ich unaufhörlich zu gott bat, daß er alles zu ihrem besten annordnen möchte – ich gieng herum als wenn ich gar keinen kopf hätte – ich hätte dort die beste zeit gehabt zum componiren, aber –

ich wäre nicht im stande gewesen eine Note zu schreiben; den 25:ten blieb der Doctor aus - den 26:ten besuchte er sie wieder; stellen sie sich in meine Personn als er mir so unvermuthet sagte -- "ich fürchte sie wird diese nacht nicht ausdauern - und sie kann auf dem Nachtstuhl, wenn ihr übel wird, in einem augenblick weg seÿn – mithin sehen sie daß sie beichten kann." da bin ich also bis zu Ende der chaussèe d'antin, noch über die Bariere hinaus gelofen, um den Heina aufzusuchen, weil ich wuste daß er beÿ einem gewissen grafen beÿ einer Musique ist - der sagte mir, daß er den andern tag einen Teütschen geistlichen herführen wird. in zurückweg gieng ich im vorbeÿgehen einen augenblick zum Grimm und Mad:me d'Epinai – die waren unzufrieden daß ich nicht eher was gesagt habe, sie hätten gleich ihren Doctor hergeschickt – ich habe ihnen aber nichts gesagt, weil meine Mutter keinen französischen wollte – nun war ich aber auf das äüsserste getrieben – – sie sagten daß sie diesen abend noch ihren Doctor herschicken werden. als ich nach haus kamm, sagte ich zu meiner Mutter, daß ich den h: Heina begegnet habe, mit einen teütschen geistlichen, der viell von mir gehört hat, und begierig ist mich spiellen zu hören - und sie werden morgen kommen um mir eine visite zu machen; daß war ihr ganz recht; und weil ich, obwohl ich kein Doctor bin, sie besser befunden habe, so sagte ich weiter nichts mehr – ich sehe schon daß ich ohnmöglich kurz erzehlen kann - ich schreibe gern alles umständlich, und ich glaube es wird ihnen auch lieber seÿn – mithin | weil ich nothwendigere sachen noch zu schreiben habe | will ich im nächsten brief meine geschichte fortsezen. unterdessen wissen sie durch meine lezte briefe wo ich bin, und daß all meine und meiner seelichen Mutter sachen in ordnung sind. wenn ich auf diesen Punckt komme, werde es schon erklären wie es gangen – der heÿna und ich haben alles gemacht. die kleider, wäsche, kleinodien und alles halt was ihr war, werde ich mit guter gelegenheit und gut verwahret nach Salzburg schicken; das werde ich alles mit h: Geschwendtner arrangiren. Nun zu unsern sachen; - doch bevor muß ich ihnen sagen, daß sie, wegen diesem was ich ihnen in meinem von 3:ten geschrieben, und mir ausgebeten meine gedancken nicht eher darüber entdecken zu därfen, als bis es zeit ist, gar nicht in sorgen seÿn därfen – ich bitte sie noch einmahl darum; ich kann es ihnen aber noch nicht sagen, weil es in der that noch nicht zeit ist – und ich dadurch mehr verderben als gutmachen würde – zu ihrer beruhigung; es geht nur mich an; ihre umstände werden dadurch nicht schlimmer und nicht besser - und bevor ich sie nicht in bessern umständen sehe – dencke ich gar nicht darauf – wenn wir aber einmahl glücklich und vergnügt, | welches mein einziges bestreben ist | beÿsammen in einem ort leben wenn diese glückliche zeit einmahl kommt – gott gebe – bald! – dann ist es zeit – und dann besteht es nur beÿ ihnen; bekümmern sie sich also izt nicht darum – und seÿen sie versichert, daß ich in allen sachen, wo ich weis das auch ihr glück und ihre zufriedenheit daran liegt, allzeit mein ganzes vertrauen zu ihnen – zu meinen besten vatter, und wahrsten freünd, haben werde; - und ihnen alles umständlich berichten werde wenn es bis dato bisweilen nicht geschehen ist – so ist es meine schuld alleine nicht. der M:" grimm sagte neülich zu mir, was soll ich den ihren vattern schreiben? – was nehmen sie denn für eine Partie? – bleiben sie hier, oder gehen sie nach Mannheim?

 ich konnte das lachen wircklich nicht halten.
was soll ich den izt zu Mannheim thun? – wenn ich niemahl nach *Paris* wäre – aber so, iezt bin ich einmahl da, und muß alles anwenden, um mich fortzubringen – ja, sagte er, ich glaube schwerlich daß sie hier ihre sache gut machen können - warum? - ich sehe hier so eine menge Elende stümper, die sich fortbringen, und ich sollte es mit meinem talent nicht können? – ich versichere sie, daß ich sehr gerne zu Mannheim bin – mich dort in diensten zu seÿn sehr wünsche – allein mit Ehr und Reputation – ich muß meiner sache gewis seÿn, sonst thue ich keinen schritt; ja, ich förchte sagte er, sie sind hier nicht genug activ – sie laufen nicht genug herum – ja, sagte ich, das ist das schwerste hier für mich – übrigens konnte ich izt wegen der langen krankheit meiner Mutter, nirgends hin gehen - und 2 von meinen scolarinen sind in der Campagne – und die dritte, | den Duc de guignes seine tochter | ist in brautständen – und wird | welches mir wegen meiner Ehre kein grosser verdruß ist | nicht mehr *Continuiren*. verliehren thue ich nichts an ihr, denn, was mir der Duc zahlt – zahlt jedermann hier. | stellen sie sich vor, der Duc de guines, wo ich alle tage kommen, und 2 stunde bleiben muste, - liess mich 24 lectionen machen, | wo man allzeit nach der 12:ten zahlt, | gieng in die Campagne – kam in 10 tägen zurück ohne mir etwas sagen zu lassen - wenn ich nicht aus forwitz selbst angefragt hätte, so wüste ich noch nicht daß sie hier sind – und Endlich ziehte die gouvernante einen beütel heraus, und sagte mir; verzeÿhen sie, daß ich ihnen für diesesmahl nur 12 lectionen zahle, denn ich hab nicht geld genug – das ist Nobl! und zählte mir 3 louis d'or her – und sezte hinzu – ich hoffe sie werden zufrieden seÿn – wo nicht, so bitte ich sie mir es zu sagen – \mid der M^r : Le duc hatte also keine Ehre im leib – und dachte das ist ein junger mensch, und nebst diesen ein dummer teütscher - wie alle franzosen von die teütschen sprechen – der wird also gar froh darum seÿn – der dumme teütsche war aber nicht froh darum - sondern nahme es nicht an - er wollte mir also für 2 stunde eine stunde zahlen – und dießaus égard, weil er schon 4 Monath ein Concert auf die flöte und harpfe von mir hat, welches er mir noch nicht bezahlt hat – | ich warte also nur bis die hochzeit vorbeÿ ist, dann gehe ich zur gouvernante und begehre mein geld. was mir den grösten verdruß hier macht, ist, daß die dummen franzosen glauben ich seÿe noch sieben jahr alt – weil sie mich in diesem alter gesehen haben – das ist gewis wahr. die Mad: d'Epinai hat es mir in allem Ernst gesagt – man tractirt mich hier also als einen anfänger – ausgenommen die leüte von der Musique – die dencken anderst; übrigens macht halt die menge alles aus. nach diesen Discours mit den grimm gieng ich gleich den andern tag zum graf Sückingen - dieser war ganz meiner meÿnung nemmlich daß ich noch sollte gedult haben, abwarten bis der Raff angelangt ist welcher alles für mich thun wird – seÿn möglichstes – und wenn aber dieses nicht geht – so hat sich der graf Sückingen selbst angetragen mir zu Maÿnz einen Platz zu verschaffen – mithin dieß ist izt meine aus=sicht; – ich werde nun mein möglichstes thun, um mich hier mit scolaren fortzubringen, und so viell möglich geld zu machen - ich thu es izt in der süssen hofnung daß bald eine veränderung geschieht, denn das kann ich ihnen nicht läügnen, sondern müß es bekennen, daß ich froh bin wenn ich hier erlöset werde; denn lection zu geben ist hier kein spass – man muß sich ziemlich

abmatten damit; und nimmt man nicht vielle, so macht man nicht viell geld; sie därfen nicht glauben daß es faulheit ist – Nein! – sondern weil es ganz wieder mein genie, wieder meine lebensart ist - sie wissen daß ich so zu sagen in der Musique stecke daß ich den ganzen Tag damit umgehe – daß ich gern speculire – studiere – überlege – Nun, bin ich hier durch diese lebensart dessen verhindert – ich werde freÿlich einige stunden freÿ haben, allein – die wenigen stunden werden mir mehr zum aus=rasten als zum arbeiten nothwendig seÿn - wegen der opera habe ich schon in meinem vorigen meldung gethan. ich kann nicht anderst, ich muß eine grosse opera, oder gar keine schreiben; schreibe ich eine kleine, so bekomme ich wenig; I denn hier ist alles taxirt | hat sie dann das unglück den dummen franzosen nicht zu gefahlen, so ist alles gar – ich bekomme keine mehr zu schreiben, – habe wenig davon – und meine Ehre hat schaden gelitten – wenn ich aber eine grosse opera schreibe – so ist die bezahlung besser – bin in meinen fach was mich freüet – habe mehr hofnung beÿfall zu erhalten – weil man in einen grossen werck mehr gelegenheit hat sich Ehre zu machen – ich versichere daß wenn ich eine opera zu schreiben bekomme, mir gar nicht bang ist – die sprache hat der Teüfel gemacht das ist wahr – und ich sehe all die schwürigkeiten die alle compositeurs gefunden haben, gänzlich ein – aber ohngeacht dessen fühle ich mich imstande diese schwürigkeit so gut als alle andern zu übersteigen – o contraire, wenn ich mir öfters vorstelle, das es richtig ist mit meiner opera, so empfinde ich ein ganzes feüer in meinem leibe, und zittern auf hände und füsse für begierde den franzosen immer mehr die Teütschen kennen – schätzen und fürchten zu lernen; warum giebt man denn keinem franzosen eine grosse opera? – warum müssen es denn fremde seÿn? – das unaus=stehlichste dabeÿ würden mir die sänger seÿn – Nu, ich bin bereit – ich fange keine händel an – fodert mann mich aber heraus, so werde ich mich zu defendirn wissen – wenn es aber ohne Duell ablauft, so ist es mir lieber – denn ich Rauffe mich nicht gern mit zwergen. Gott gebe es daß bald eine veränderung geschieht! – unterdessen wird es an meinem fleiß, mühe und arbeit gewis nicht fehlen; auf den winter, wenn alles von dem lande herein kommt, habe ich meine hofnung – unterdessen leben sie recht wohl - und haben sie mich immer lieb - das herz lacht mir wenn ich auf den glücklichen tag dencke wo ich wieder das vergnügen haben werde sie zu sehen und von ganzem herzen zu ümarmen; Adieu. ich küsse ihnen 100000mahl die hände, und meine schwester umarme ich brüderlich; und bin dero gehorsamster sohn

wolfgang Amadè Mozart manu propria

Nur noch ein Mischmasch!

200

Sie haben mir nachricht gegeben, das graf *Seau* so wohl für München als Mannheim als *intendant confirmirt* ist – und mir war dieses so unglaublich, daß ich es noch nicht glaubte wenn ich nicht durch einen brief von Mannheim davon überzeügt worden wäre – vorgestern schrieb mir mein lieber freünd weber – unter andern daß es gleich den andern tag der ankunft des churfürst *publicirt* wurde, daß der Churf: seine *Residenz* zu München machen wird, welche botschaft ganz Mannheim ein donnerschlag

war, und die freüde welche die Einwohner des tags vorhero durch eine allgemeine illumination an tag legten, so zu sagen gänzlich wieder auslöschte. – dieses wurde auch der ganzen hofMusique kundt gethan, mit dem beÿsaz: daß jedem freÿsteht der hofstatt nach München zu folgen, oder, doch mit beÿbehaltung des nemlichen solarii zu Mannheim zu verbleiben – und in 4 tägen soll jeder seinen entschluß schriftlich und sigilirt, dem intendanten übergeben. der weber, welcher, wie sie wissen, gewis in den Trauerigsten umständen ist, übergab solches: "beÿ meinen zerrütteten umständen bin, so sehnlich es auch wünschte nicht im stande gnädigster herrschaft nacher München zu folgen." bevor dieß geschahe, war eine grosse accademie beÿ hof, und da muste die arme weberin den arm ihrer feinde empfinden; – sie sang dießmahl nicht – wer ursach daran ist, weis man nicht – nach der hand war aber eine accademie beÿm h: v: gemmingen – graf Seau war auch dabeÿ: sie sang 2 arien von mir – und hatte das glück Troz den welschen h=füttern zu gefallen. diese infami cuioni sprengen noch immer aus daß sie gäntzlich im singen zurück gienge – der Cannabich aber, als die arien geendiget waren, sagte zu ihr: Mademoiselle, "ich wünsche, daß sie auf diese art noch mehr zurückgehen möchten; Morgen werde ich h: Mozart schreiben, und es ihm anrühmen." Nun, die hauptsache ist halt, daß wenn der krieg nicht schon würcklich ausgebrochen wäre, der hof sich nach münchen gezohen hätte – graf Seau, der die weberin absoulement haben will, alles angewendet hätte, daß sie mitkommen kann – und folglich hofnung gewesen wäre, daß die ganze famille in bessere umstände gesezt würde – Nun ist aber wieder alles still wegen der Müncher Reise - und die arme leüte können wieder lange herwarten – und ihre schulden werden alle tage beträchtlicher. – wenn ich ihnen nur helfen könnte! – liebster vatter! – ich Recomandiere sie ihnen von ganzem herzen – wenn sie unterdessen nur auf etliche jahre 1000 fl: zu geniessen hätten! –

Nun etwas vom krieg! – ja was? – seitdem, was ich ihnen in meinem lezten davon geschrieben, habe nichts gehört als daß der könig in Preüssen 7 stund hat zurück weichen müssen – man sagt gar daß der *general* wunsch mit 15000 Mann seÿe gefangen worden – ich glaube aber nichts – obwohl ich es von ganzem herzen wünsche! – wenn nur der Preus recht geklopft würde! – hier im hause darf ich dieses nicht sagen;

Adieu

an ganz *Salzbourg* meine Empfehlung, besonders an h: bullinger, und an die ganze Hochansehnliche schützen=*Compagnie* –

40 [Nachschrift:]

Ma Trés chere soeur!

Ich hoffe du wirst mit den kleinen *Præludio* zufrieden seÿn – es ist zwar nicht so wie du es verlangest, nemlich um von einen Ton in den andern zu gehen – und aufhören zu können wann man will – allein die zeit war mir zu einen solchen *Præludio* zu kurz – denn so was braucht mehr schreibereÿ – so bald ich zeit habe, werde ich dir damit aufwarten – mit der gelegenheit daß ich ohnedem die sachen nach haus schicke,

wird dieses neüe *Præludio*, nebst die schrötterischen *Concerts*, hüllmandels *sonaten*, *violin*schule, und einiger andern *sonaten* von mir – folgen. *Adieu*, lebe wohl – ich will keine errinnerung machen – gieb dich in willen gottes, habe dein vertrauen darauf – dencke daß du einen brudern hast, der dich von ganzem herzen liebt, und für dein wohl und glück immer sorgen wird – *Adieu*, liebe mich, ich küsse dich auf das zärtlichste und bin Ewig dein aufrichtiger wahrer bruder

wolfgang Mozart manu propria überall mein *Compliment* – absonderlich an *Cornett andretter*, wenn er noch zu *salzbourg* ist – zu *salzbourg* ists halt besser als in böhmen, da ist man doch für den kopf sicher –

255